Print No. 8021683/1

MIX
Paper | Supporting responsible forestry
FSC® C104754
www.fsc.org

CSA/ANSI Z21.72 • CSA 11.2
Camp Stove / Poêle de camping
EN521
0085

Manufactured for:
Katadyn Products Inc
Fällanderstrasse 37
8310 Kemptthal
Switzerland
+41 44 839 21 11
customerservice@katadyn.ch
www.optimusstoves.com

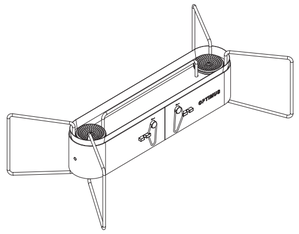
Distributor USA/Canada:
Katadyn North America Inc.
130 Cyber Court, Ste.D
Rocklin, CA 95765
USA
+1 800 755 6701
cs@katadyn.com

Distributor Europe:
Katadyn Deutschland GmbH
Hessenring 23
64546 Mörfelden-Walldorf
Germany
+49 61 05 45 67 89
eu@katadyngroup.com

OPTIMUS®

Optimus Gemini II

Remote gas canister doubler burner stove for outdoor use



OPTIMUS | CLEVER COOKING SINCE 1899™

FIGURE 1

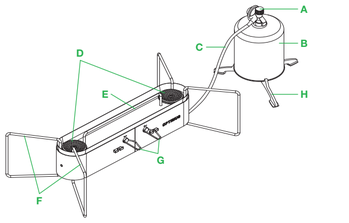


FIGURE 2

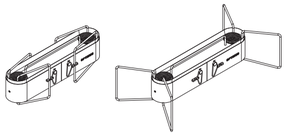


FIGURE 3

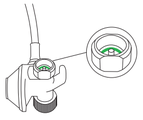


FIGURE 4

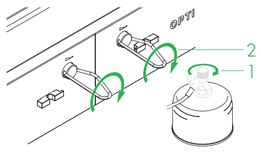


FIGURE 5

FIGURE 6

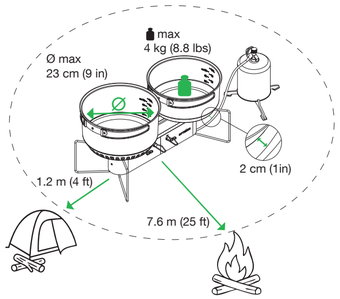


FIGURE 7

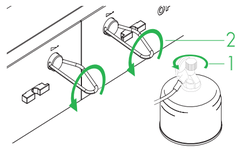


FIGURE 8

ENGLISH

WARNING: Improper installation, use, adjustment, alteration, service or maintenance can cause injury or property damage. Refer to this manual. For assistance or additional information consult a qualified retailer, service agency or gas supplier.

⚠ WARNING

FIRE OR EXPLOSION HAZARD

If you smell gas:

1. Do not attempt to light appliance.
2. Make sure appliance is in the off position.
3. Extinguish any nearby flame(s).
4. Shot off cylinder fuel supply valve if so equipped, or if equipped with a disposable fuel cylinder, disconnect cylinder.
5. Leave the area immediately.
6. Allow gas to dissipate 5 minutes.
7. If gas smell has dissipated from the area, of the appliance, and fuel supply, follow gas connection procedures.
8. If you smell gas again, follow steps 1-6 and have appliance serviced.

Failure to follow these instructions could result in fire or explosion, which could cause property damage, personal injury, or death.

FOR YOUR SAFETY

Do not store or use gasoline or other liquids with flammable vapors in the vicinity of this or any other appliance.

⚠ DANGER	CARBON MONOXIDE HAZARD
	This appliance can produce carbon monoxide which is poisonous and has no odor. **Using it in an enclosed space can kill you.** **Never use this appliance in an enclosed space such as a camper, tent, car or home.**

IMPORTANT: Read these instructions for use carefully. Familiarise yourself with the appliance before connecting it to its gas container. Keep these instructions for future reference.

FOR OUTDOOR USE ONLY

SPECIFICATION
GAS CONSUMPTION / HEAT INPUT:
EU: 4.6 kW nominal EN521
US/CA: 370 g/h / 17'000 BTU/h
Jet Size: 0.37 mm

TYPE OF GAS TO BE USED
Gas Category: direct vapor pressure I3B/P – butane/ isobutane/propane mix. This stove shall only be used with Optimus 100, 110, 220, 230, 450 g gas canisters certified to the EN417 standard. It may be hazardous to attempt to fit other types of gas canisters.

SAFETY FIRST

⚠ WARNING
- Do not leave this appliance unattended while the appliance is in operation; keep children and pets away from the appliance at all times.
- Place the stove on a horizontal, flat, level surface at least 1.2 m (4 ft) away from any combustible materials or 7.6 m (25 ft) from ignition sources. **FIGURE [6]**
- Do not attach or remove canister near high heat, open flames, other ignition sources or where temperature of canister exceeds 50 °C (120 °F).
- Do not use the appliance if it has damaged or worn seals. Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly.
- Always change gas canisters outside in a well-ventilated area away from sources of ignition and away from other people.
- If there is a leak on your stove (smell of gas), take it outside immediately into a well-ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your stove, do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water.
- Stove should not be operated below 32 °F / 0 °C or stored at temperatures below 0 °F / -18 °C.

INSTRUCTIONS FOR USE

PARTS FIGURE [1]:
A. GAS CONNECTOR VALVE
B. GAS CANISTER
C. FUEL HOSE
D. BURNERS
E. POT SUPPORT
F. POT SUPPORT / LEGS
G. FLAME CONTROL VALVE
H. CANISTER STAND

SET UP STOVE - CONNECT STOVE TO GAS CANISTER
1. Lay out fuel hose to full length and avoid twisting the flexible hose.
2. Unfold stove legs. Legs are in proper position when fully unfolded and resistance is felt. **FIGURE [2]**
3. Check that the seal in the gas connector valve is in place and in good condition before connecting to the gas canister. **FIGURE [3]**
4. Close the gas connector valve (turned fully clockwise) **FIGURE [4], STEP 1**
5. Fold out both flame control valve handles and make sure that both are fully closed (turned fully clockwise). **FIGURE [4], STEP 2**
6. Always keep the gas canister in upright position while connecting the gas connector valve and threading the gas canister counterclockwise tightly. Tighten by hand only and be careful not to damage the threads. **FIGURE [5]**
7. Unfold canister stand and securely attach to gas canister.
8. CAUTION: Always ensure that the stove is placed on a horizontal, flat, level surface at least 1.2 m (4 ft) away from any combustible materials and 7.6 m (25 ft) from ignition sources. Ensure the fuel hose remains at least 2 cm (1 in) away from the pots, flames or any hot surface. Always keep the gas canister in upright positon while it is connected to the stove. **FIGURE [6]**

USE THE STOVE TO COOK

⚠ WARNING
- Remove any pot or pan from the stove. Gas build-up can occur, resulting in increased flame eruption.
- Keep the stove at arm's length, away from face, during ignition. Flame can flare during ignition.
- Do not use the stove to warm fuel canister. High heat can result in an explosion.
- Do not place the hose next to the flame or over the flame.

1. Light only one burner at a time.
2. Open the gas connector valve to the ON position (turned fully counterclockwise) **FIGURE [7], STEP 1**
3. Open one flame control valve approximately one turn counterclockwise and light the burner. The flame ring should be complete, and the flame should be mostly blue and non-pulsating. **FIGURE [7], STEP 2**
4. Repeat step 3 to ignite second burner.
5. Adjust the flame control valve to get the flame you want.
6. Place pots or pans centered directly over the burner.

⚠ WARNING
Never use cookware with a diameter larger than 23 cm (9 in). Pan plus food must not weigh more than 4 kg (8.8 lbs.) per burner side. **FIGURE [6]**

CAUTION: Accessible parts may become very hot. Do not leave this stove unattended while the stove is in operation; keep young children and pets away from the stove at all times.

TURN OFF, COOL AND PACK STOVE
1. Turn the gas connector valve fully clockwise to the OFF position. **FIGURE [4], STEP 1**
2. Turn the flame off at burner by turning the individual flame control valve handles clockwise to the end position on both burners. **FIGURE [4], STEP 2**
3. Allow the stove to fully cool before touching the pot supports or surfaces.
4. Always keep the gas canister in upright position while disconnecting the gas connector valve and threading the gas canister clockwise. **FIGURE [8]**

⚠ WARNING
- Check that the burners are extinguished before disconnecting the gas canister.
- Disconnect the stove from the gas supply after EVERY use.
- Change gas canister outside and away from people.
- Store the stove in a cool, dry location, indoors.
- Store canisters outdoors, in well-ventilated location.

MAINTENANCE
Allow the stove to cool before cleaning.
The stove should be wiped clean with a wet, lint-free cloth. If needed use a mild cleanser, e.g. dishwashing liquid.

⚠ WARNING
- Do not modify the stove. Only qualified individuals are allowed to do additional service.
- Check the seals before connecting a new gas canister to the stove. A damaged or leaking stove must be repaired before use. For repairs contact customer service.

LIMITED WARRANTY
Details at katadyngroup.com/int/en/warranty

FRANÇAIS

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION

En présence d'une odeur de gaz:
1. Ne pas tenter d'allumer l' appareil.
2. Confirmer que le dispositif de réglage de la famme est bien fermé.
3. Éteindre toute flamme nue à proximité.
4. Déconnecter la cartouche de combustible.
5. Quitter immédiatement la zone.
6. Permettre au gaz de se dissiper pendant 5 minutes.
7. Si l' odeur de gaz s'est dissipée de la zone à proximité de l'appareil et de l'alimentation en combustible, raccorder de nouveau la cartouche en suivant les instructions.
8. Si vous sentez à nouveau une odeur de gaz, suivez les étapes 1 à 6 et faites réparer l'appareil.

Le non-respect de ces instructions peut causer un incendie ou une explosion, qui pourrait entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ni d'autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité de cet appareil out de tout autre appareil.

⚠ DANGER	MONOXYDE DE CARBONE
	Cet appareil peut produire du monoxyde de carbone, un gaz toxique et inodore. **L'utilisation de cet appareil dans des espaces clos peut entraîner la mort.** **Ne jamais utiliser cet appareil dans un espace clos comme un vehicule de camping, une tente, une voiture ou une maison.**

IMPORTANT: Lisez attentivement cette notice d'utilisation. Familiarisez-vous avec l'appareil avant de la raccorder à la cartouche de combustible. Conservez cette notice pour la consulter ultérieurement.

POUR UTILISATION À L'ÉXTERIEUR SEULEMENT

SPÉCIFICATIONS
CONSOMMATION DE GAZ / PUISSANCE CALORIFIQUE :
UE : 4,6 kW nominal EN521
États-Unis/Canada : 370 g/h / 17'000 BTU/h
Taille du jet : 0,37 mm

TYPE DE GAZ À UTILISER
Catégorie de gaz : pression de vapeur directe I3B/P – mélange de butane/ isobutane/propane. Ce réchaud doit être utilisé uniquement avec des cartouches de gaz Optimus 100, 110, 220, 230, 450 g certifiées conformes à la norme EN417. Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres types de cartouches de gaz.

SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT
- Ne pas laisser cet apparail fonctionner sans surveillance. Veiller à ce que cet appareil soit hors de la portée des enfants et des animaux domestiques en tout temps.
- Placez le réchaud sur une surface horizontale, plate et plane, à au moins 1,2 m (4 pi) de tout matériau combustible ou à 7,6 m (25 pi) de toute source d'inflammation. **FIGURE [6]**
- Ne fixez pas et ne retirez pas la cartouche à proximité d'une source de chaleur intense, d'une flamme nue, d'autres sources d'inflammation ou à un endroit où la température de la cartouche dépasse 50 °C (120 °F).
- N'utilisez pas l'appareil si les joints sont endommagés ou usés. N'utilisez pas un appareil qui fuit, qui est endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement.
- Remplacez toujours les cartouches de gaz à l'extérieur, dans un endroit bien ventilé, loin de toute source d'inflammation et à l'écart de toute autre personne.
- En cas de fuite sur votre réchaud (odeur de gaz), sortez-le immédiatement à l'extérieur dans un endroit bien ventilé et exempt de flammes où la fuite peut être détectée et stoppée. Si vous souhaitez vérifier l'étanchéité de votre réchaud, faites-le à l'extérieur. N'essayez pas de détecter les fuites à l'aide d'une flamme, utilisez de l'eau savonneuse.
- Le réchaud ne doit pas être utilisé à une température inférieure à 32 °F / 0 °C ni être entreposé à une température inférieure à 0 °F / -18 °C.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

PIÈCES FIGURE [1] :
A. VANNE DE RACCORDEMENT POUR GAZ
B. CARTOUCHE DE GAZ
C. TUYAU DE CARBURANT
D. BRÛLEURS
E. SUPPORT DE CASSEROLE
F. SUPPORT DE CASSEROLE / PIEDS
G. VANNES DE RÉGULATION DE LA FLAMME
H. SUPPORT DE BOUTEILLE

INSTALLATION DU RÉCHAUD - RACCORDEMENT DU RÉCHAUD À LA BOUTEILLE
1. Dérouler le tuyau de combustible sur toute sa longueur et évitez de le tordre.
2. Dépliez les pieds du réchaud. Les pieds sont en position correcte lorsqu'ils sont complètement dépliés et qu'une résistance est perceptible. **FIGURE [2]**
3. Vérifiez que le joint de la vanne du raccord de gaz est bien en place et en bon état avant de raccorder la cartouche de gaz. **FIGURE [3]**
4. Fermez la vanne du raccord de gaz (tournez-la à fond dans le sens horaire) **FIGURE [4], ÉTAPE 1**
5. Dépliez les deux poignées de la vanne de régulation de la flamme et assurez-vous qu'elles sont bien fermées (tournées à fond dans le sens horaire). **FIGURE [4], ÉTAPE 2**
6. Maintenez toujours la bouteille de gaz en position verticale pendant que vous raccordez la valve du raccord de gaz et vissez fermement la bouteille de gaz dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Serrez à la main uniquement et veillez à ne pas endommager les filets. **FIGURE [5]**
7. Dépliez le support de cartouche et fixez-le solidement à la cartouche de gaz.
8. ATTENTION : assurez-vous toujours que le réchaud est placé sur une surface horizontale, plane et à au moins 1,2 m (4 pi) de tout matériau combustible et à 7,6 m (25 pi) de toute source d'inflammation. Assurez-vous que le tuyau de combustible reste à au moins 2 cm (1 po) des casseroles, des flammes ou de toute surface chaude. Maintenez toujours la cartouche de gaz en position verticale lorsqu'elle est raccordée au réchaud. **FIGURE [6]**

UTILISATION DU RÉCHAUD POUR LA CUISSON

⚠ AVERTISSEMENT
- Retirez toute casserole ou poêle du réchaud. Une accumulation de gaz peut se produire, entraînant une augmentation de la flamme.
- Gardez le réchaud à distance de votre visage, à portée de bras, pendant l'allumage. La flamme peut s'embraser pendant l'allumage.
- N'utilisez pas le réchaud pour réchauffer une cartouche de combustible. Une chaleur excessive peut provoquer une explosion.
- Ne placez pas le tuyau à proximité de la flamme ou au-dessus de celle-ci.

1. N'allumez qu'un seul brûleur à la fois.
2. Ouvrez la vanne du raccord de gaz en position ON (tournée à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) **FIGURE [7], ÉTAPE 1**
3. Ouvrez une vanne de régulation de flamme d'environ un tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et allumez le brûleur. L'anneau de flamme doit être complet et la flamme doit être principalement bleue et non pulsatoire. **FIGURE [7], ÉTAPE 2**
4. Répétez l'étape 3 pour allumer le deuxième brûleur.
5. Réglez la vanne de contrôle de la flamme pour obtenir la flamme souhaitée.
6. Placez les casseroles ou poêles directement au centre du brûleur.

⚠ AVERTISSEMENT
N'utilisez jamais de récipients dont le diamètre dépasse 23 cm (9 po). Le poids total de la casserole et de son contenu ne doit pas dépasser 4 kg (8,8 lb) par brûleur. **FIGURE [6]**

ATTENTION : les parties accessibles peuvent devenir très chaudes. Ne laissez pas ce réchaud sans surveillance lorsqu'elle est en marche ; éloignez les jeunes enfants et les animaux domestiques du réchaud à tout moment.

ÉTEIGNEZ, LAISSEZ REFROIDIR ET RANGEZ LA CUISINIÈRE
1. Tournez la vanne de raccordement du gaz à fond dans le sens horaire jusqu'à la position OFF. **FIGURE [4], ÉTAPE 1**
2. Éteignez la flamme du brûleur en tournant les poignées de commande individuelles dans le sens horaire jusqu'à la position finale sur les deux brûleurs. **FIGURE [4], ÉTAPE 2**
3. Laissez le réchaud refroidir complètement avant de toucher les supports de casserole ou surfaces.
4. Maintenez toujours la bouteille de gaz en position verticale lorsque vous déconnectez le raccord de gaz et vissez la bouteille de gaz dans le sens horaire. **FIGURE [8]**

⚠ AVERTISSEMENT
- Vérifiez que les brûleurs sont éteints avant de déconnecter la cartouche de gaz.
- Débranchez le réchaud de l'alimentation en gaz après CHAQUE utilisation.
- Remplacez la cartouche de gaz à l'extérieur et loin des personnes.
- Conservez le réchaud dans un endroit frais et sec, à l'intérieur.
- Conservez les cartouches à l'extérieur, dans un endroit bien ventilé.

ENTRETIEN
Laissez refroidir le réchaud avant de le nettoyer.
Le réchaud doit être essuyé avec un chiffon humide et non pelucheux. Si nécessaire, utilisez un détergent doux, par exemple du liquide vaisselle.

⚠ AVERTISSEMENT
- Ne modifiez pas le réchaud. Seules les personnes qualifiées sont autorisées à effectuer des réparations supplémentaires.
- Vérifiez les joints avant de raccorder une nouvelle cartouche de gaz au réchaud. Un réchaud endommagé ou qui fuit doit être réparé avant utilisation. Pour toute réparation, veuillez contacter le service clientèle.

GARANTIE LIMITÉE
Détails sur katadyngroup.com/int/en/warranty

DEUTSCH

WICHTIG: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit dem Produkt vertraut, bevor Sie es an die Gaskartusche anschließen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachlesen auf.

NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM FREIEN

TECHNISCHE DATEN
GASVERBRAUCH / WÄRMELEISTUNG:
EU: 4,6 kW nominal EN521
Düsengröße: 0,37 mm

ZU VERWENDENDE GASART
Gaskategorie: Direktdruck I3B/P – Butan/Isobutan/Propan-Gemisch. Dieser Kocher darf nur mit Optimus 100, 110, 220, 230, 450 g Gaskartuschen verwendet werden, die nach EN417 zertifiziert sind. Der Versuch, andere Gaskartuschen zu verwenden, kann gefährlich sein.

SICHERHEIT

⚠ WARNUNG
- Lassen Sie diesen Kocher während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt und halten Sie Kinder und Haustiere stets vom Produkt fern.
- Stellen Sie den Kocher auf eine horizontale, ebene Fläche, mindestens 1,2 m (4 ft) von brennbaren Materialien und 7,6 m (25 ft) von Zündquellen entfernt. **ABBILDUNG [6]**
- Befestigen oder entfernen Sie die Gaskartusche nicht in der Nähe von starker Hitze, offenen Flammen, anderen Zündquellen oder an Orten, an denen die Temperatur der Gaskartusche 50 °C (120 °F) überschreitet.
- Verwenden Sie den Kocher nicht, wenn die Dichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Verwenden Sie kein Produkt, das undicht oder beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Wechseln Sie Gaskartuschen immer im Freien an einem gut belüfteten Ort, fern von Zündquellen und anderen Personen.
- Wenn Ihr Kocher undicht ist (Gasgeruch), bringen Sie ihn sofort ins Freie an einen gut belüfteten, flammenfreien Ort, an dem die Undichtigkeit festgestellt und behoben werden kann. Wenn Sie Ihren Kocher auf Undichtigkeiten überprüfen möchten, tun Sie dies im Freien. Versuchen Sie nicht, Undichtigkeiten mit einer Flamme festzustellen, sondern verwenden Sie Seifenwasser.

GEBRAUCHSANLEITUNG

TEILE ABBILDUNG [1]:
A. GASANSCHLUSSVENTIL
B. GASKARTUSCHE
C. BRENNSTOFFSCHLAUCH
D. BRENNER
E. TOPFAUFLAGE
F. TOPFSTÜTZE / STANDFÜSSE
G. REGELVENTILE ZUR FLAMMENKONTROLLE
H. STÜTZFUSS FÜR GASKARTUSCHEN

KOCHER AUFBAUEN – KOCHER AN GASKARTUSCHE ANSCHLIESSEN
1. Legen sie den Brennstoffschlauch in voller Länge aus und vermeiden Sie, den flexiblen Schlauch zu verdrehen.
2. Klappen Sie die Standfüße des Kochers aus. Die Standfüße sind richtig positioniert, wenn sie vollständig ausgeklappt sind und ein Widerstand zu spüren ist. **ABBILDUNG [2]**
3. Überprüfen Sie vor dem Anschluss an die Gaskartusche, ob die Dichtung im Gasanschlussventil richtig sitzt und in gutem Zustand ist. **ABBILDUNG [3]**
4. Schließen Sie das Gasanschlussventil (durch Drehen bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn). **ABBILDUNG [4], SCHRITT 1**
5. Klappen Sie beide Hebel der Regelventile aus und stellen Sie sicher, dass beide vollständig geschlossen sind (vollständig im Uhrzeigersinn gedreht). **ABBILDUNG [4], SCHRITT 2**
6. Halten Sie die Gaskartusche immer in aufrechter Position, während Sie das Gasanschlussventil an die Gaskartusche gegen den Uhrzeigersinn einschrauben. Ziehen Sie die Gaskartusche nur mit der Hand fest und achten Sie darauf, das Gewinde nicht zu beschädigen. **ABBILDUNG [5]**
7. Klappen Sie den Stützfuß für Gaskartuschen auf und befestigen Sie ihn sicher an der Gaskartusche.
8. VORSICHT: Stellen Sie den Kocher immer auf eine horizontale, ebene und waagerechte Fläche, mindestens 1,2 m von brennbaren Materialien und 7,6 m von Zündquellen entfernt. Achten Sie darauf, dass der Brennstoffschlauch mindestens 2 cm von Töpfen, Flammen oder heißen Oberflächen entfernt ist. Halten Sie die Gaskartusche immer in aufrechter Position, während sie an den Kocher angeschlossen ist. **ABBILDUNG [6]**

VERWENDEN SIE DEN KOCHER ZUM KOCHEN

⚠ WARNUNG
- Entfernen Sie alle Töpfe und Pfannen vom Kocher. Es kann zu einer Ansammlung von Gas kommen, was zu einer erhöhten Flammenbildung führen kann.
- Halten Sie den Kocher während des Zündens auf Armeslänge von Ihrem Gesicht entfernt. Während des Zündens kann es zu Stichflammen kommen.
- Verwenden Sie den Kocher nicht zum Erwärmen von Gaskartuschen. Hohe Hitze kann zu einer Explosion führen.
- Achten sie darauf den Brennstoffschlauch nicht in oder über die Flamme zu halten.

1. Zünden Sie immer nur einen Brenner an.
2. Öffnen Sie das Gasanschlussventil in die Position ON (vollständig gegen den Uhrzeigersinn gedreht) **ABBILDUNG [7], SCHRITT 1**
3. Öffnen Sie ein Regelventil um etwa eine Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn und zünden Sie den Brenner an. Der Flammenring sollte vollständig sein und die Flamme sollte größtenteils blau und nicht pulsieren. **ABBILDUNG [7], SCHRITT 2**
4. Wiederholen Sie Schritt 3, um den zweiten Brenner zu zünden.
5. Stellen sie mit den Regelventilen die gewünschte Flamme ein.
6. Stellen Sie Töpfe oder Pfannen mittig direkt über den Brenner.

⚠ WARNUNG
Verwenden Sie niemals Kochgeschirr mit einem Durchmesser von mehr als 23 cm (9 Zoll). Die Pfanne mit Inhalt darf pro Brenner nicht mehr als 4 kg (8,8 lbs) wiegen. **ABBILDUNG [6]**

VORSICHT: Teile können sehr heiß werden. Lassen Sie den Kocher während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt und halten Sie kleine Kinder und Haustiere jederzeit vom Kocher fern.

KOCHER AUSSCHALTEN, ABKÜHLEN LASSEN UND VERPACKEN
1. Drehen Sie das Gasanschlussventil vollständig im Uhrzeigersinn in die Position „OFF". **ABBILDUNG [4], SCHRITT 1**
2. Schalten Sie die Flamme am Brenner aus, indem Sie die einzelnen Regelventile an beiden Brennern im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. **ABBILDUNG [4], SCHRITT 2**
3. Lassen Sie den Kocher vollständig abkühlen, bevor Sie die Halterungen oder Oberflächen berühren.
4. Halten Sie die Gasfkartusche immer aufrecht, während Sie das Gasanschlussventil lösen und die Gaskartusche im Uhrzeigersinn aufschrauben. **ABBILDUNG [8]**

⚠ WARNUNG
- Vergewissern Sie sich, dass die Brenner erloschen sind, bevor Sie die Gaskartusche abnehmen.
- Trennen Sie den Kocher nach JEDEM Gebrauch von der Gaskartusche.
- Wechseln Sie die Gaskartusche im Freien und fern von Personen.
- Bewahren Sie den Kocher an einem kühlen, trockenen Ort im Innenbereich auf.
- Gaskartuschen im Freien an einem gut belüfteten Ort aufbewahren.

WARTUNG
Lassen Sie den Kocher vor der Reinigung abkühlen.

⚠ WARNUNG
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Kocher vor. Zusätzliche Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Überprüfen Sie die Dichtungen, bevor Sie eine neue Gaskartusche an den Kocher anschließen. Ein beschädigter oder undichter Kocher muss vor Gebrauch repariert werden. Wenden Sie sich für Reparaturen an den Kundendienst.

BESCHRÄNKTE GARANTIE
Details unter katadyngroup.com/int/en/warranty

NEDERLANDS

BELANGRIJK: Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maak uzelf vertrouwd met het apparaat voordat u het aansluit op de gastank. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

ALLEEN VOOR GEBRUIK BUITENSHUIS

SPECIFICATIE
GASVERBRUIK / WARMTE-INVOER:
EU: 4,6 kW nominaal EN521
Grootte gaspit: 0,37 mm

TE GEBRUIKEN GASSOORT
Gascategorie: directe dampdruk I3B/P - butaan/isobutaan/propaanmengsel. Deze brander mag alleen worden gebruikt met Optimus 100, 110, 220, 230, 450 g gasflessen die zijn gecertificeerd volgens de EN417-norm. Het kan gevaarlijk zijn om te proberen andere typen gasflessen te monteren.

VEILIGHEID EERST

⚠ WAARSCHUWING
- Laat dit apparaat niet onbeheerd achter terwijl het in werking is; houd kinderen en huisdieren te allen tijde uit de buurt van het apparaat.
- Plaats de brander op een horizontaal, vlak en horizontaal oppervlak op een afstand van ten minste 1,2 m van brandbare materialen of op een afstand van ten minste 7,6 m van ontstekingsbronnen. **AFBEELDING [6]**
- Bevestig of verwijder de opvangbeker niet in de buurt van grote hitte, open vuur, andere ontstekingsbronnen of op plaatsen waar de temperatuur van de opvangbeker hoger is dan 50 °C (120 °F).
- Gebruik het apparaat niet als de afdichtingen beschadigd of versleten zijn. Gebruik het apparaat niet als het lekt, beschadigd is of niet goed werkt.
- Vervang gasflessen altijd buiten in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van ontstekingsbronnen en andere mensen.
- Als er een lek is op uw gasfornuis (gaslucht), neem het dan onmiddellijk mee naar buiten, naar een goed geventileerde plek zonder vlammen, waar het lek kan worden opgespoord en gedicht. Als u wilt controleren op lekken op uw gasstelletje, doe dit dan buiten. Probeer geen lekken op te sporen met een vlam, maar gebruik zeepwater.

GEBRUIKSAANWIJZING

ONDERDELEN AFBEELDING [1]:
A. GASVERBINDINGSKLEP
B. GAS KANAAL
C. BRANDSTOFSLANG
D. BRANDSTOFFEN
E. POT ONDERSTEUNING
F. POT ONDERSTEUNING / POTEN
G. VLAMREGELVENTIEL
H. KANISTERSTAAN

BRANDER OPSTELLEN - BRANDER AANSLUITEN OP GASFLES
1. Leg de brandstoflang op zijn volledige lengte en vermijd dat de flexibele slang wordt gedraaid.
2. Vouw de poten van de brander uit. De poten bevinden zich in de juiste positie wanneer ze volledig zijn uitgeklapt en u weerstand voelt. **AFBEELDING [2]**
3. Controleer of de afdichting in het gasaansluitventiel op zijn plaats zit en in goede staat is voordat u de gasfles aansluit. **AFBEELDING [3]**
4. Sluit het gasaansluitventiel (volledig rechtsom gedraaid) **AFBEELDING [4], STAP 1**
5. Klap beide hendels van de vlamregeklep uit en controleer of ze allebei volledig gesloten zijn (volledig rechtsom gedraaid). **AFBEELDING [4], STAP 2**
6. Houd de gasfles altijd rechtop terwijl u de gasaansluitklep aansluit en de gasfles linksom vastdraait. Draai alleen met de hand vast en let op dat u de schroefdraad niet beschadigt. **AFBEELDING [5]**
7. Klap de houder van de gastank uit en bevestig hem stevig aan de gastank.
8. LET OP: Zorg er altijd voor dat het gassteletje op een horizontaal, vlak en horizontaal oppervlak wordt geplaatst, op een afstand van minimaal 1,2 m van brandbare materialen en 7,6 m van ontstekingsbronnen. Zorg ervoor dat de brandstofslang ten minste 2 cm verwijderd blijft van de pannen, vlammen of andere hete oppervlakken. Houd de gastank altijd rechtop wanneer deze op het gassteletje is aangesloten. **AFBEELDING [6]**

DE BRANDER GEBRUIKEN OM TE KOKEN

⚠ WAARSCHUWING
- Verwijder een pan of pan van het fornuis. Er kan zich gas ophopen, wat kan leiden tot een grotere vlamuitslag.
- Houd de brander tijdens het ontsteken op armlengte afstand van het gezicht. Vlammen kunnen oplaaien tijdens het ontsteken.
- Gebruik de brander niet om een gastank op te warmen. Hoge hitte kan leiden tot een explosie.
- Plaats de slang niet naast of boven de vlam.

1. Steek slechts één brander tegelijk aan.
2. Open de gasaansluitklep in de stand ON (volledig linksom gedraaid) **AFBEELDING [7], STAP 1**
3. Open een vlamregeklep ongeveer een slag linksom en steek de brander aan. De vlamring moet compleet zijn en de vlam moet overwegend blauw en niet-pulserend zijn. **AFBEELDING [7], STAP 2**
4. Herhaal stap 3 om de tweede brander te ontsteken.
5. Stel de vlamregeklep af om de gewenste vlam te krijgen.
6. Plaats potten of pannen gecentreerd recht boven de brander.

⚠ WAARSCHUWING
Gebruik nooit pannen met een diameter groter dan 23 cm (9 in). Pan plus voedsel mag niet meer wegen dan 4 kg (8,8 lbs.) per branderzijde. **AFBEELDING [6]**

LET OP: Bereikbare onderdelen kunnen zeer heet worden. Laat deze brander niet onbeheerd achter terwijl de brander werkt; houd jonge kinderen en huisdieren altijd uit de buurt van de brander.
te allen tijde uit de buurt van de brander.

DE BRANDER UITSCHAKELEN, AFKOELEN EN INPAKKEN
1. Draai de gasafsluiter volledig rechtsom in de UIT-stand. **AFBEELDING [4], STAP 1**
2. Schakel de vlam bij de brander uit door de afzonderlijke vlamregelklephendels rechtsom naar de eindstand te draaien op beide branders. **AFBEELDING [4], STAP 2**
3. Laat het fornuis volledig afkoelen voordat u de potsteunen of oppervlakken aanraakt.
4. Houd de gasfles altijd rechtop terwijl u de gasaansluitklep loskoppelt en de gasfles rechtsom draait. **AFBEELDING [8]**

⚠ WAARSCHUWING
- Controleer of de branders zijn gedoofd voordat u de gasfles loskoppelt.
- Koppel het gassteletje na ELK gebruik los van de gastoevoer.
- Vervang de gastank buiten en uit de buurt van mensen.
- Bewaar de brander binnenshuis op een koele, droge plaats.
- Bewaar jerrycans buitenshuis op een goed geventileerde plaats.

ONDERHOUD
Laat de brander afkoelen voordat u deze schoonmaakt.
Veeg de brander schoon met een natte, pluisvrije doek. Gebruik indien nodig een mild reinigingsmiddel, bijvoorbeeld afwasmiddel.

⚠ WAARSCHUWING
- Breng geen wijzigingen aan de brander aan. Alleen gekwalificeerde personen mogen extra onderhoud uitvoeren.
- Controleer de afdichtingen voordat u een nieuwe gastank op het gassteletje aansluit. Een beschadigde of lekkende brander moet worden gerepareerd voordat deze wordt gebruikt. Neem voor reparaties contact op met de klantenservice.

BEPERKTE GARANTIE
Details op katadyngroup.com/int/nl/garantie

DANSK

VIGTIGT: Læs denne brugsanvisning omhyggeligt. Gør dig fortrolig med apparatet, før du tilslutter det til gasbeholderen. Opbevar denne vejledning til senere brug.

KUN TIL UDENDØRS BRUG

SPECIFIKATION
GASFORBRUG / VARMEYDDELSE:
EU: 4,6 kW nominelt EN521
Jetstørrelse: 0,37 mm

TYPE GAS, DER SKAL BRUGES
Gaskategori: direkte damptryk I3B/P - butan/isobutan/propan-blanding. Denne brænder må kun bruges med Optimus 100, 110, 220, 230, 450 g gasbeholdere, der er certificeret i henhold til EN417-standarden. Det kan være farligt at forsøge at montere andre typer gasflasker.

SIKKERHED FØRST

⚠ ADVARSEL
- Efterlad ikke dette apparat uden opsyn, mens det er i drift; hold altid børn og kæledyr væk fra apparatet.
- Placer ovnen på en vandret, flad og plan overflade mindst 1,2 m fra brændbare materialer eller 7,6 m fra antændelseskilder. **FIGUR [6]**
- Fastgør eller fjern ikke beholderen i nærheden af høj varme, åben ild, andre antændelseskilder, eller hvor beholderens temperatur overstiger 50 °C (120 °F).
- Brug ikke apparatet, hvis det har beskadigede eller slidte tætninger. Brug ikke et apparat, der er utæt, beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
- Skift altid gasdåser udendørs i et godt ventileret område væk fra antændelseskilder og væk fra andre mennesker.
- Hvis der er en lækage på dit komfur (lugt af gas), skal du straks tage det med udenfor på et godt ventileret sted uden flammer, hvor lækagen kan opdages og stoppes. Hvis du vil tjekke, om der er lækager på dit komfur, skal du gøre det udenfor. Forsøg ikke at opdage lækager med en flamme, brug sæbevand.

BRUGSANVISNING

DELE FIGUR [1]:
A. GASTILSLUTNINGSVENTIL
B. GASKANISTER
C. BRÆNDSTOFSLANGE
D. BRÆNDERE
E. GRYDESTØTTE
F. GRYDESTØTTE/BEN
G. FLAMMEKONTROLVENTIL
H. CANISTER STAND

OPSÆTNING AF KOMFUR - TILSLUTNING AF KOMFUR TIL GASBEHOLDER
1. Læg brændstofslangen ud i fuld længde, og undgå at vride den fleksible slange.
2. Fold komfurets ben ud. Benene er i korrekt

inte en apparat som läcker, är skadad eller inte fungerar som den ska.
- Byt alltid gasbehållare utomhus på en väl ventilerad plats, långt från antändningskällor och andra människor.
- Om det finns ett läckage på spisen (gaslukt) ska du omedelbart ta ut den till en välventilerad plats utan lågor där läckaget kan upptäckas och stoppas. Om du vill kontrollera om det finns läckor på spisen ska du göra det utomhus. Försök inte att upptäcka läckor med hjälp av en låga, använd tvålvatten.

BRUKSANVISNING

DELAR FIGUR [1]:
A. GASANSLUTNINGSVENTIL
B. GASKANISTER
C. BRÄNSLESLANG
D. BRÄNNARE
E. KRUKSTÖD
F. GRYTSTÖD / BEN
G. FLAMMKONTROLLVENTIL
H. CANISTERSTÅND

STÄLL UPP SPISEN - ANSLUT SPISEN TILL GASBEHÅLLAREN
1. Lägg ut bränsleslangen i full längd och undvik att vrida den flexibla slangen.
2. Fäll ut kaminens ben. Benen är i rätt läge när de är helt utfällda och ett motstånd känns. **FIGUR [2]**
3. Kontrollera att tätningen i gasanslutningsventilen sitter på plats och är i gott skick innan du ansluter till gasbehållaren. **FIGUR [3]**
4. Stäng gasanslutningsventilen (vrid den helt medurs) **FIGUR [4], STEG 1**
5. Fäll ut båda handtagen på flamregleringsventilen och kontrollera att båda är helt stängda (vridna helt medurs). **FIGUR [4], STEG 2**
6. Håll alltid gasbehållaren i upprätt läge medan du ansluter gasanslutningsventilen och skruvar fast gasbehållaren moturs. Dra endast åt för hand och var försiktig så att du inte skadar gängorna. **FIGUR [5]**
7. Fäll ut gasbehållarstativet och fäst det ordentligt på gasbehållaren.
8. FÖRSIKTIGHET: Se alltid till att kaminen placeras på en horisontell, plan och jämn yta på minst 1,2 m (4 ft) avstånd från brännbart material och 7,6 m (25 ft) från antändningskällor. Se till att bränsleslangen hålls minst 2 cm (1 in) från kastruller, lågor eller andra heta ytor. Håll alltid gasbehållaren i upprätt läge när den är ansluten till kaminen. **FIGUR [6]**

ANVÄND SPISEN FÖR ATT LAGA MAT

⚠ **VARNING**
- Ta bort alla kastruller eller stekpannor från spisen. Gas kan ansamlas, vilket kan leda till att lågan slår ut snabbare.
- Håll spisen på armlängds avstånd från ansiktet under antändning. Lågan kan flamma upp under tändning.
- Använd inte kaminen för att värma upp bränslekapseln. Hög värme kan leda till explosion.
- Placera inte slangen bredvid eller över lågan.

1. Tänd endast en brännare åt gången.
2. Öppna gasanslutningsventilen till ON-läget (vriden helt moturs) **FIGUR [7], STEG 1**
3. Öppna den ena flamregleringsventilen cirka ett varv moturs och tänd brännaren. Flamringen ska vara komplett och lågan ska vara mestadels blå och icke-pulserande. **FIGUR [7], STEG 2**
4. Upprepa steg 3 för att tända den andra brännaren.
5. Justera flamregleringsventilen så att du får den låga du vill ha.
6. Placera kastruller eller stekpannor centrerade direkt över brännaren.

⚠ **VARNING**
Använd aldrig kokkärl med en diameter som är större än 23 cm (9 in). Panna plus mat får inte väga mer än 4 kg (8,8 lbs.) per brännarsida. **FIGUR [6]**

FÖRSIKTIGHET: Ätkomliga delar kan bli mycket varma. Lämna inte spisen obevakad när den är i drift; håll små barn och husdjur borta från spisen hela tiden.

STÄNG AV, KYL OCH PACKA IHOP KAMINEN
1. Vrid gasanslutningsventilen helt medurs till OFF-läget. **FIGUR [4], STEG 1**
2. Stäng av lågan på brännaren genom att vrida de individuella flammkontrollventilhandtagen medurs till ändläget på båda brännarna. **FIGUR [4], STEG 2**
3. Låt spisen svalna helt innan du rör vid grytstöd eller ytor.
4. Håll alltid gasbehållaren i upprätt läge när du kopplar bort gasanslutningsventilen och gängar gasbehållaren medurs. **FIGUR [8]**

⚠ **VARNING**
- Kontrollera att brännarna är släckta innan du kopplar bort gasbehållaren.
- Koppla bort kaminen från gasförsörjningen efter varje användning.
- Byt gasbehållare utomhus och på avstånd från människor.
- Förvara kaminen på en sval och torr plats inomhus.
- Förvara kapslarna utomhus på en väl ventilerad plats.

UNDERHÅLL
Låt kaminen svalna före rengöring.
Kaminen ska torkas ren med en våt, luddfri trasa. Använd vid behov ett milt rengöringsmedel, t.ex. diskmedel.

⚠ **VARNING**
- Gör inga ändringar på kaminen. Endast kvalificerade personer får utföra ytterligare service.
- Kontrollera tätningarna innan en ny gasbehållare ansluts till kaminen. En skadad eller läckande kamin måste repareras före användning. Kontakta kundtjänst för reparation.

BEGRÄNSAD GARANTI
Mer information på katadyngroup.com/int/en/warranty

NORSK

VIKTIG: Les denne bruksanvisningen nøye. Gjør deg kjent med apparatet før du kobler det til gassbeholderen. Ta vare på denne bruksanvisningen for fremtidig bruk.

KUN FOR UTENDØRS BRUK

SPESIFIKASJON
GASSFORBRUK / VARMETILFØRSEL:
EU: 4,6 kW nominell EN521
Jetstørrelse: 0,37 mm

TYPE GASS SOM SKAL BRUKES
Gasskategori: direkte damptrykk I3B/P - butan/isobutan/propan-blanding. Denne ovnen skal kun brukes med Optimus 100, 110, 220, 230, 450 g gassbeholdere som er sertifisert i henhold til EN417-standarden. Det kan være farlig å forsøke å montere andre typer gassbeholdere.

SIKKERHET FØRST

⚠ **ADVARSEL**
- Ikke la apparatet stå uten tilsyn mens det er i drift; hold barn og kjæledyr borte fra apparatet til enhver tid.
- Plasser ovnen på et horisontalt, flatt og jevnt underlag minst 1,2 m (4 ft) fra brennbare materialer eller 7,6 m (25 ft) fra antenningskilder. **FIGUR [6]**
- Ikke fest eller fjern beholderen i nærheten av høy varme, åpen ild, andre antenneleskilder eller der temperaturen på beholderen overstiger 50 °C (120 °F).
- Ikke bruk apparatet hvis det har skadede eller slitte pakninger. Ikke bruk et apparat som lekker, er skadet eller ikke fungerer som det skal.
- Skift alltid gassbeholdere utendørs i et godt ventilert område, borte fra antennelseskilder og borte fra andre mennesker.
- Hvis det oppstår en lekkasje på komfyren (gasslukt), må du straks ta den med ut på et godt ventilert, flammefritt sted hvor lekkasjen kan oppdages og stoppes. Hvis du ønsker å sjekke om det er lekkasjer på komfyren, bør du gjøre det utendørs. Ikke prøv å oppdage lekkasjer ved hjelp av en flamme, bruk såpevann.

BRUKSANVISNING

DELER FIGUR [1]:
A. GASSTILKOBLINGSVENTIL
B. GASSKANISTER
C. BRENSELSLANGE
D. BURNERS
E. GRYTESTØTTE
F. GRYTESTØTTE / BEN
G. FLAMMEKONTROLLVENTIL
H. CANISTERSTANDER

SETTE OPP KOMFYREN - KOBLE KOMFYREN TIL GASSBEHOLDEREN
1. Legg ut drivstoffslangen i full lengde, og unngå å vri den fleksible slangen.
2. Brett ut ovnens ben. Bena er i riktig posisjon når de er foldet helt ut og det kjennes motstand. **FIGUR [2]**
3. Kontroller at pakningen i gasskoblingsventilen er på plass og i god stand for du kobler til gassbeholderen. **FIGUR [3]**
4. Steng gasskoblingsventilen (dreies helt med klokken) **FIGUR [4], TRINN 1**
5. Brett ut begge håndtakene på flammekontrollventilen og sørg for at begge er helt lukket (vridd helt med klokken). **FIGUR [4], TRINN 2**
6. Hold alltid gassbeholderen i oppreist stilling mens du kobler til gasstilkoblingsventilen og skrur gassbeholderen godt fast mot klokken. Stram kun for hånd, og vær forsiktig så du ikke skader gjengene. **FIGUR [5]**
7. Brett ut beholderstativet og fest det sikkert til gassbeholderen.
8. FORSIKTIG: Sørg alltid for at ovnen er plassert på et horisontalt, flatt og jevnt underlag minst 1,2 m (4 ft) fra brennbare materialer og 7,6 m (25 ft) fra antennelseskilder. Sørg for at drivstoffslangen holdes minst 2 cm (1 in) unna gryter, flammer eller andre varme overflater. Hold alltid gassbeholderen i oppreist stilling mens den er koblet til komfyren. **FIGUR [6]**

BRUK KOMFYREN TIL MATLAGING

⚠ **ADVARSEL**
- Fjern alle gryter eller panner fra komfyren. Det kan oppstå gassansamlinger som kan føre til økt flammeutbrudd.
- Hold komfyren på en armlengdes avstand fra ansiktet under opptenning. Flammen kan blusse opp under tenning.
- Ikke bruk komfyren til å varme opp drivstoffbeholderen. Høy varme kan føre til eksplosjon.
- Ikke plasser slangen ved siden av flammen eller over flammen.

1. Tenn bare én brenner om gangen.
2. Åpne gasskoblingsventilen til PÅ-posisjon (vridd helt mot klokken) **FIGUR [7], TRINN 1**
3. Åpne den ene flammekontrollventilen omtrent én omdreining mot klokken, og tenn brenneren. Flammeringen skal være komplett, og flammen skal for det meste være blå og ikke-pulserende. **FIGUR [7], TRINN 2**
4. Gjenta trinn 3 for å tenne den andre brenneren.
5. Juster flamreguleringsventilen slik at du får den flammen du ønsker.
6. Plasser gryter eller panner sentrert rett over brenneren.

⚠ **ADVARSEL**
Bruk aldri kokekar med en diameter som er større enn 23 cm (9 tommer). Gryte pluss mat må ikke veie mer enn 4 kg (8,8 lbs.) per brennerside. **FIGUR [6]**

FORSIKTIG: Tilgjengelige deler kan bli svært varme. Ikke la komfyren være uten tilsyn mens den er i drift; hold små barn og kjæledyr borte fra komfyren til enhver tid.

SLÅ AV, AVKJØL OG PAKK SAMMEN KOMFYREN
1. Vri gasskoblingsventilen helt med klokken til AV-stilling. **FIGUR [4], TRINN 1**
2. Slå av flammen på brenneren ved å vri de individuelle flammekontrollventilhåndtakene med urviseren til endeposisjon på begge brennerne. **FIGUR [4], TRINN 2**
3. La komfyren avkjøles helt før du berører grytestøttene eller overflatene.
4. Hold alltid gassbeholderen i oppreist stilling mens du kobler fra gasstilkoblingsventilen og trer gassbeholderen med klokken. **FIGUR [8]**

⚠ **ADVARSEL**
- Kontroller at brennerne er slukket før du kobler fra gassbeholderen.
- Koble komfyren fra gasstilførselen etter HVER bruk.
- Bytt gassbeholder utendørs og borte fra mennesker.
- Oppbevar ovnen på et kjølig, tørt sted innendørs.
- Oppbevar beholdere utendørs, på et godt ventilert sted.

VEDLIKEHOLD
La ovnen kjøle seg ned før rengjøring.
Ovnen bør tørkes av med en våt, lofri klut. Bruk ved behov et mildt rengjøringsmiddel, f.eks. oppvaskmiddel.

⚠ **ADVARSEL**
- Ikke gjør endringer på komfyren. Kun kvalifiserte personer har lov til å utføre ekstra service.
- Kontroller pakningene før du kobler en ny gassbeholder til komfyren. En skadet eller utett ovn må repareres før bruk. Kontakt kundeservice for reparasjoner.

BEGRENSET GARANTI
Mer informasjon på katadyngroup.com/int/en/warranty

SUOMI

TÄRKEÄÄ: Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti. Tutustu laitteeseen ennen kuin liittämistä kaasusäiliöön. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

VAIN ULKOKÄYTTÖÖN

ERITTELY
KAASUNKULUTUS / LÄMMÖNSYÖTTÖ:
EU: 4,6 kW nimellinen EN521
Suihkun koko: 0,37 mm

KÄYTETTÄVÄ KAASUTYYPPI
Kaasuluokka: suora höyrynpaine I3B/P - butaani/isobutaani/propaaniseos. Tätä kiuasta saa käyttää vain Optimus 100, 110, 220, 230, 450 g:n kaasupullojen kanssa, jotka on sertifioitu EN417-standardin mukaisesti. Muuntyyppisten kaasupullojen asentaminen voi olla vaarallista.

TURVALLISUUS ENSIMMÄISENÄ

⚠ **VAROITUS**
- Älä jätä tätä laitetta ilman valvontaa laitteen ollessa toiminnassa; pidä lapset ja lemmikit aina poissa laitteen läheltä.
- Aseta liesi vaakasuoralle, tasaiselle ja tasaiselle pinnalle vähintään 1,2 metrin (4 jalan) päähän palavista materiaaleista tai 7,6 metrin (25 jalan) päähän syttymislähteistä. **KUVA [6]**
- Älä kiinnitä tai irrota karisteria korkean lämmön, avotulen tai muiden syttymislähteiden läheisyyteen tai jos karisterin lämpötila ylittää 50 °C (120 °F).
- Älä käytä laitetta, jos sen tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet. Älä käytä laitetta, joka vuotaa, on vaurioitunut tai joka ei toimi oikein.
- Vaihda kaasusäiliöt aina ulkona hyvin tuuletetussa tilassa, kaukana syttymislähteistä ja muista ihmisistä.
- Jos liesi vuotaa (kaasun haju), vie se välittömästi ulos hyvin tuuletettuun liekittömään paikkaan, jossa vuoto voidaan havaita ja pysäyttää. Jos haluat tarkastaa lieden vuodot, tee se ulkona. Älä yritä havaita vuotoja liekin avulla, vaan käytä saippuavettä.

KÄYTTÖOHJEET

OSAT KUVA [1]:
A. KAASULIITÄNTÄVENTTIILI
B. KAASUKANISTERI
C. POLTTOAINELETKU
D. POLTTIMET
E. PANNUN TUKI
F. KATTILAN TUKI / JALAT
G. LIEKIN SÄÄTÖVENTTIILI
H. KANISTERIN JALUS

LIEDEN ASENTAMINEN - LIEDEN LIITTÄMINEN KAASUKANISTERIIN
1. Aseta polttoaineletku täyteen pituuteen ja vältä joustavan letkun kiertymistä.
2. Avaa lieden jalat. Jalat ovat oikeassa asennossa, kun ne on täysin avattu ja vastusta tuntuu. **KUVA [2]**
3. Tarkista, että kaasuliitäntäventtiilin tiiviste on paikallaan ja hyvässä kunnossa ennen kaasusäiliöön liittämistä. **KUVA [3]**
4. Sulje kaasuliitäntäventtiili (käännettynä täysin myötäpäivään) **KUVA [4], VAIHE 1**
5. Taita molemmat liekinsäätöventtiilin kahvat ulos ja varmista, että molemmat ovat täysin kiinni (käännetty täysin myötäpäivään). **KUVA [4], VAIHE 2**
6. Pidä kaasusäiliö aina pystyasennossa, kun kytket kaasuliitäntäventtiilin ja kiertät kaasusäiliön tiukasti vastapäivään. Kiristä vain käsin ja varo vahingoittamasta kierteitä. **KUVA [5]**
7. Avaa karisterin jalusta ja kiinnitä se tukevasti kaasukaristeriin.
8. VAROITUS: Varmista aina, että liesi on sijoitettu vaakasuoralle, tasaiselle ja tasaiselle pinnalle vähintään 1,2 metrin (4 jalan) etäisyydelle palavista materiaaleista ja 7,6 metrin (25 jalan) etäisyydelle syttymislähteistä. Varmista, että polttoaineletku pysyy vähintään 2 cm:n (1 in) etäisyydellä kattiloista, liekeistä tai mistä tahansa kuumasta pinnasta. Pidä kaasusäiliö aina pystyasennossa, kun se on liitetty lieteen. **KUVA [6]**

LIEDEN KÄYTTÖ RUOANLAITTOON

⚠ **VAROITUS**
- Poista kattila tai pannu liedeltä. Kaasua voi kertyä, mikä johtaa liekkien lisääntyneeseen purkautumiseen.
- Pidä liesi sytytyksen aikana käden etäisyydellä, poispäin kasvoista. Liekki voi leimahtaa sytytyksen aikana.
- Älä käytä lietä polttoainekanisterin lämmittämiseen. Korkea kuumuus voi aiheuttaa räjähdyksen.
- Älä aseta letkua liekin viereen tai liekin päälle.

1. Sytytä vain yksi poltin kerrallaan.
2. Avaa kaasuliitäntäventtiili ON-asentoon (käännettynä täysin vastapäivään). **KUVA [7], VAIHE 1**
3. Avaa yksi liekin säätöventtiili noin yhden kierroksen verran vastapäivään ja sytytä poltin. Liekkirenkaan tulee olla kokonainen ja liekin tulee olla pääosin sininen ja syttymätön. **KUVA [7], VAIHE 2**
4. Toista vaihe 3 toisen polttimen sytyttämiseksi.
5. Säädä liekin säätöventtiilillä, jotta saat haluamasi liekin.
6. Aseta kattilat tai pannut keskelle suoraan polttimen päälle.

⚠ **VAROITUS**
Älä koskaan käytä keittoastioita, joiden halkaisija on yli 23 cm (9 tuumaa). Pannu ja ruoka eivät saa painaa yli 4 kg (8,8 lbs.) polttimen puolta kohti. **KUVA [6]**

VAROITUS: Käyttökelpoiset osat voivat kuumentua erittäin kuumiksi. Älä jätä tätä lietä valvomatta lieden ollessa toiminnassa; pidä pienet lapset ja lemmikkieläimet kaukana liedestä kloaina.

SAMMUTA, JÄÄHDYTÄ JA PAKKAA LIESI
1. Käännä kaasuliitäntäventtiili täysin myötäpäivään OFF-asentoon. **KUVA [4], VAIHE 1**
2. Sammuta liekki polttimesta kääntämällä yksittäiset liekin säätöventtiilin kahvat myötäpäivään molempien polttimien pääteasentoon. **KUVA [4], VAIHE 2**
3. Anna lieden jäähtyä kokonaan ennen kuin kosketat kattilan tukia tai pintoja.
4. Pidä kaasusäiliö aina pystyasennossa, kun irrotat kaasuliitäntäventtiilin ja kierrät kaasusäiliötä myötäpäivään. **KUVA [8]**

⚠ **VAROITUS**
- Tarkista, että polttimet on sammutettu ennen kaasusäiliön irrottamista.
- Irrota liesi kaasusyötöstä KAIKEN käytön jälkeen.
- Vaihda kaasusäiliö ulkona ja kaukana ihmisistä.
- Säilytä liesi viileässä ja kuivassa paikassa sisätiloissa.
- Säilytä kanistereita ulkona, hyvin tuuletetussa paikassa.

HUOLTO
Anna kiukaan jäähtyä ennen puhdistusta.
Kiuas on pyyhittävä puhtaaksi märällä, nukkaamattomalla liinalla. Käytä tarvittaessa mietoa puhdistusainetta, esim. astianpesuainetta.

⚠ **VAROITUS**
- Älä tee muutoksia kiukaaseen. Vain pätevät henkilöt saavat tehdä lisähuoltoja.
- Tarkista tiivisteet ennen uuden kaasusäiliön liittämistä kiukaaseen Vaurioitunut tai vuotava liesi on korjattava ennen käyttöä. Korjauksia varten ota yhteyttä asiakaspalveluun.

RAJOITETTU TAKUU
Yksityiskohdat osoitteessa katadyngroup.com/int/en/takuu.

ITALIANO

IMPORTANTE: Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Familiarizzare con l'apparecchio prima di collegarlo alla bombola del gas. Conservare le presenti istruzioni per riferimento futuro.

SOLO PER USO ESTERNO

SPECIFICHE
CONSUMO DI GAS / POTENZA TERMICA:
UE: 4,6 kW nominale EN521
Dimensione del getto: 0,37 mm

TIPO DI GAS DA UTILIZZARE
Categoria di gas: pressione di vapore diretta I3B/P – miscela di butano/isobutano/propano. Questo fornello deve essere utilizzato esclusivamente con bombole di gas Optimus 100, 110, 220, 230, 450 g certificate secondo la norma EN417. Utilizzare bombole di gas di altro tipo può essere pericoloso.

LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO

⚠ **AVVERTENZA**
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento; tenere sempre lontani bambini e animali domestici dall'apparecchio.
- Posizionare la stufa su una superficie orizzontale, piana e livellata ad almeno 1,2 m (4 piedi) da qualsiasi materiale combustibile o a 7,6 m (25 piedi) da fonti di accensione. **FIGURA [6]**
- Non collegare o rimuovere la bombola in prossimità di fonti di calore intenso, fiamme libere, altre fonti di accensione o in luoghi in cui la temperatura della bombola supera i 50 °C (120 °F).
- Non utilizzare l'apparecchio se le guarnizioni sono danneggiate o usurate. Non utilizzare un apparecchio che presenta perdite, è danneggiato o non funziona correttamente.
- Sostituire sempre le bombole di gas all'aperto, in un'area ben ventilata, lontano da fonti di accensione e da altre persone.
- In caso di perdite dal fornello (odore di gas), portarlo immediatamente all'aperto in un luogo ben ventilato e privo di fiamme, dove sia possibile individuare e arrestare la perdita. Se si desidera verificare la presenza di perdite sul fornello, farlo all'aperto. Non cercare di individuare le perdite utilizzando una fiamma, ma utilizzare acqua saponata.

ISTRUZIONI PER L'USO

PARTI FIGURA [1]:
A. VALVOLA DI COLLEGAMENTO GAS
B. BOMBOLA DEL GAS
C. TUBO DEL COMBUSTIBILE
D. BRUCIATORI
E. SUPPORTO PER PENTOLA
F. SUPPORTO PER PENTOLA / GAMBE
G. VALVOLA DI CONTROLLO DELLA FIAMMA
H. SUPPORTO PER BOMBOLA

INSTALLAZIONE DELLA STUFA - COLLEGAMENTO DELLA STUFA ALLA BOMBOLA DEL GAS
1. Stendere il tubo del combustibile per tutta la sua lunghezza evitando di attorcigliarlo.
2. Aprire le gambe della stufa. Le gambe sono nella posizione corretta quando sono completamente aperte e si avverte resistenza. **FIGURA [2]**
3. Verificare che la guarnizione nella valvola del connettore del gas sia posizionata correttamente e in buone condizioni prima di collegare la bombola del gas. **FIGURA [3]**
4. Chiudere la valvola del connettore del gas (ruotandola completamente in senso orario) **FIGURA [4], FASE 1**
5. Aprire entrambe le maniglie della valvola di controllo della fiamma e assicurarsi che siano entrambe completamente chiuse (ruotate completamente in senso orario). **FIGURA [4], FASE 2**
6. Tenere sempre la bombola del gas in posizione verticale durante il collegamento della valvola del connettore del gas e avvitare saldamente la bombola del gas in senso antiorario. Serrare solo a mano e fare attenzione a non danneggiare le filettature. **FIGURA [5]**
7. Aprire il supporto della bombola e fissarlo saldamente alla bombola del gas.
8. ATTENZIONE: assicurarsi sempre che il fornello sia posizionato su una superficie orizzontale, piana e livellata, ad almeno 1,2 m (4 piedi) da qualsiasi materiale combustibile e a 7,6 m (25 piedi) da fonti di ignizione. Assicurarsi che il tubo del combustibile rimanga ad almeno 2 cm (1 pollice) di distanza dalle pentole, dalle fiamme o da qualsiasi superficie calda. Tenere sempre la bombola del gas in posizione verticale mentre è collegata al fornello. **FIGURA [6]**

UTILIZZO DEL FORNELLO PER CUCINARE

⚠ **AVVERTENZA**
- Rimuovere qualsiasi pentola o padella dal fornello. Potrebbe verificarsi un accumulo di gas con conseguente aumento dell'intensità della fiamma.
- Durante l'accensione, tenere il fornello a distanza di sicurezza, lontano dal viso. Durante l'accensione, la fiamma potrebbe divampare.
- Non utilizzare il fornello per riscaldare la bombola del combustibile. Il calore elevato può provocare un'esplosione.
- Non posizionare il tubo flessibile vicino alla fiamma o sopra la fiamma.

1. Accendere un solo bruciatore alla volta.
2. Aprire la valvola del connettore del gas in posizione ON (ruotando completamente in senso antiorario) **FIGURA [7], FASE 1**
3. Aprire una valvola di controllo della fiamma di circa un giro in senso antiorario e accendere il bruciatore. L'anello di fiamma deve essere completo, la fiamma deve essere prevalentemente blu e non pulsante. **FIGURA [7], FASE 2**
4. Ripetere il passaggio 3 per accendere il secondo bruciatore.
5. Regolare la valvola di controllo della fiamma per ottenere la fiamma desiderata.
6. Posizionare pentole o padelle al centro del bruciatore.

⚠ **AVVERTENZA**
Non utilizzare mai pentole con un diametro superiore a 23 cm (9 pollici). Il peso complessivo della pentola e del contenuto non deve superare i 4 kg (8,8 libbre) per ogni bruciatore. **FIGURA [6]**

ATTENZIONE: le parti accessibili possono diventare molto calde. Non lasciare il fornello incustodito mentre è in funzione; tenere i bambini piccoli e gli animali domestici lontani dal fornello in
in ogni momento.

SPEGNERE, RAFFREDDARE E IMPACCHIARE LA STUFA
1. Girare la valvola di collegamento del gas completamente in senso orario in posizione OFF. **FIGURA [4], FASE 1**
2. Spegnere la fiamma del bruciatore ruotando le manopole di regolazione della fiamma in senso orario fino alla posizione finale su entrambi i bruciatori. **FIGURA [4], FASE 2**
3. Lasciare raffreddare completamente la stufa prima di toccare i supporti della pentola o le superfici.
4. Tenere sempre la bombola del gas in posizione verticale mentre si scollega la valvola del connettore del gas e si avvita la bombola del gas in senso orario. **FIGURA [8]**

⚠ **AVVERTENZA**
- Verificare che i bruciatori siano spenti prima di scollegare la bombola del gas.
- Scollegare la stufa dalla fornitura di gas dopo OGNI utilizzo.
- Sostituire la bombola del gas all'esterno e lontano dalle persone.
- Conservare la stufa in un luogo fresco e asciutto, al chiuso.
- Conservare le bombole all'aperto, in un luogo ben ventilato.

MANUTENZIONE
Lasciare raffreddare il fornello prima di pulirlo.
Il fornello deve essere pulito con un panno umido e privo di pelucchi. Se necessario, utilizzare un detergente delicato, ad esempio detersivo per piatti.

⚠ **AVVERTENZA**
- Non modificare la stufa. Solo personale qualificato è autorizzato a eseguire interventi di assistenza aggiuntivi.
- Controllare le guarnizioni prima di collegare una nuova bombola di gas alla stufa. Una stufa danneggiata o che presenta perdite deve essere riparata prima dell'uso. Per le riparazioni, contattare il servizio clienti.

GARANZIA LIMITATA
Dettagli su katadyngroup.com/int/en/warranty

ESPAÑOL

IMPORTANTE: Lea atentamente estas instrucciones de uso. Familiarícese con el aparato antes de conectarlo al cartucho de gas. Conserve estas instrucciones para consultarlas en el futuro.

SOLO PARA USO EXTERIOR

ESPECIFICACIONES
CONSUMO DE GAS / POTENCIA CALORÍFICA:
UE: 4,6 kW nominal EN521
Tamaño del chorro: 0,37 mm

TIPO DE GAS QUE SE DEBE UTILIZAR
Categoría de gas: presión de vapor directa I3B/P – mezcla de butano/isobutano/propano. Esta estufa solo debe utilizarse con cartuchos de gas Optimus 100, 110, 220, 230 y 450 g certificados según la norma EN417. Puede ser peligroso intentar utilizar otros tipos de cartuchos de gas.

LA SEGURIDAD ES LO PRIMERO

⚠ **ADVERTENCIA**
- No deje este aparato sin vigilancia mientras esté en funcionamiento; mantenga a los niños y las mascotas alejados del aparato en todo momento.
- Coloque la estufa sobre una superficie horizontal, plana y nivelada, a una distancia mínima de 1,2 m (4 pies) de cualquier material combustible o de 7,6 m (25 pies) de fuentes de ignición. **FIGURA [6]**
- No conecte ni retire el cartucho cerca de fuentes de calor intenso, llamas abiertas u otras fuentes de ignición, ni en lugares donde la temperatura del cartucho supere los 50 °C (120 °F).
- No utilice el aparato si las juntas están dañadas o desgastadas. No utilice un aparato que tenga fugas, esté dañado o no funcione correctamente.
- Cambie siempre los cartuchos de gas en el exterior, en una zona bien ventilada, lejos de fuentes de ignición y de otras personas.
- Si hay una fuga en la estufa (olor a gas), llévela inmediatamente al exterior, a un lugar bien ventilado y sin llamas, donde se pueda detectar y detener la fuga. Si desea comprobar si hay fugas en la estufa, hágalo en el exterior. No intente detectar fugas con una llama, utilice agua jabonosa.

INSTRUCCIONES DE USO

PIEZAS FIGURA [1]:
A. VÁLVULA CONECTOR DE GAS
B. CARTUCHO DE GAS
C. MANGUERA DE COMBUSTIBLE
D. QUEMADORES
E. SOPORTE PARA OLLA
F. SOPORTE DE LA OLLA / PATAS
G. VÁLVULA DE CONTROL DE LLAMA
H. SOPORTE PARA CARTUCHO

INSTALACIÓN DE LA ESTUFA: CONEXIÓN DE LA ESTUFA AL CARTUCHO DE GAS
1. Extienda la manguera de combustible en toda su longitud y evite retorcer la manguera flexible.
2. Despliegue las patas de la estufa. Las patas están en la posición correcta cuando están completamente desplegadas y se nota resistencia. **FIGURA [2]**
3. Compruebe que la junta de la válvula del conector de gas esté en su sitio y en buen estado antes de conectarla al cartucho de gas. **FIGURA [3]**
4. Cierre la válvula del conector de gas (gírándola completamente en sentido horario). **FIGURA [4], PASO 1**
5. Despliegue ambas palancas de control de llama y asegúrese de que ambas estén completamente cerradas (giradas completamente en sentido horario). **FIGURA [4], PASO 2**
6. Mantenga siempre el cartucho de gas en posición vertical mientras conecta la válvula del conector de gas y enrosca el cartucho de gas firmemente en sentido antihorario. Apriete solo con la mano y tenga cuidado de no dañar las roscas. **FIGURA [5]**
7. Despliegue el soporte del cartucho y fíjelo firmemente al cartucho de gas.
8. PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la estufa esté colocada sobre una superficie horizontal, plana y nivelada, a una distancia mínima de 1,2 m (4 pies) de cualquier material combustible y de 7,6 m (25 pies) de fuentes de ignición. Asegúrese de que la manguera de combustible permanezca a una distancia mínima de 2 cm (1 pulgada) de las ollas, las llamas o cualquier superficie caliente. Mantenga siempre el cartucho de gas en posición vertical mientras esté conectado a la estufa. **FIGURA [6]**

UTILICE LA ESTUFA PARA COCINAR

⚠ **ADVERTENCIA**
- Retire cualquier olla o sartén de la estufa. Se puede acumular gas, lo que provocaría una llamarada.
- Mantenga la estufa a una distancia prudencial, lejos de la cara, durante el encendido. La llama puede arder durante el encendido.
- No utilice la para calentar el cartucho de combustible. El sobrecalentamiento del cartucho puede provocar una explosión.
- No coloque la manguera cerca de la llama ni sobre ella.

1. Encienda solo un quemador a la vez.
2. Abra la válvula del conector de gas a la posición ON (gírándola completamente en sentido antihorario) **FIGURA [7], PASO 1**
3. Abra una válvula de control de llama aproximadamente una vuelta en sentido antihorario y encienda el quemador. El anillo de llama debe estar completo y la llama debe ser mayoritariamente azul y no pulsar. **FIGURA [7], PASO 2**
4. Repita el paso 3 para encender el segundo quemador.
5. Ajuste la válvula de control de llama hasta obtener la llama deseada.
6. Coloque las ollas o sartenes centradas directamente sobre el quemador.

⚠ **ADVERTENCIA**
Nunca utilice utensilios de cocina con un diámetro superior a 23 cm (9 pulgadas). El peso de la sartén y los alimentos no debe superar los 4 kg (8,8 libras) por cada lado del quemador. **FIGURA [6]**

PRECAUCIÓN: Las partes accesibles pueden calentarse mucho. No deje esta estufa sin vigilancia mientras esté en funcionamiento; mantenga a los niños pequeños y a las mascotas alejados de la estufa en todo momento.

APAGUE, DEJE ENFRIAR Y GUARDE LA ESTUFA
1. Gire la válvula del conector de gas completamente en sentido horario hasta la posición OFF. **FIGURA [4], PASO 1**
2. Apague el quemador girando las manijas de control de llama individuales en sentido horario hasta la posición final en ambos quemadores. **FIGURA [4], PASO 2**
3. Deje que la estufa se enfríe completamente antes de tocar los soportes de la olla o las superficies.
4. Mantenga siempre el cartucho de gas en posición vertical mientras desconecta la válvula del conector de gas y enrosca el cartucho de gas en sentido horario. **FIGURA [8]**

⚠ **ADVERTENCIA**
- Verifique que los quemadores estén completamente apagados antes de desconectar la bombona de gas.
- Desconecte la estufa del suministro de gas después de CADA uso.
- Cambie el cartucho de gas en el exterior y lejos de las personas.
- Guarde la estufa en un lugar fresco y seco, en el interior.
- Guarde los botes en el exterior, en un lugar bien ventilado.

MANTENIMIENTO
Deje que la estufa se enfríe antes de limpiarla.
Limpie la estufa con un paño húmedo que no desprenda pelusa. Si es necesario, utilice un limpiador suave, por ejemplo, líquido lavavajillas.

⚠ **ADVERTENCIA**
- No modifique la estufa. Solo personal cualificado puede realizar tareas de mantenimiento adicionales.
- Compruebe las juntas antes de conectar una nueva bombona de gas a la estufa. Una estufa dañada o con fugas debe repararse antes de su uso. Para reparaciones, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

GARANTÍA LIMITADA
Detalles en katadyngroup.com/int/en/warranty

PORTUGUÊS

IMPORTANTE: Ler atentamente as instruções de utilização. Familiarize-se com o aparelho antes de o ligar ao seu reservatório de gás. Conservar estas instruções para referência futura.

APENAS PARA UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR

ESPECIFICAÇÕES
CONSUMO DE GÁS / POTÊNCIA CALORÍFICA:
UE: 4,6 kW; 180 g/h nominal EN521
Tamanho do jato: 0,37 mm

TIPO DE GÁS A UTILIZAR
Categoria de gás: pressão de vapor direta I3B/P - mistura de butano/isobutano/propano. Este fogão só deve ser utilizado com as garrafas de gás Optimus 100, 110, 220, 230, 450 g certificadas segundo a norma EN417. Pode ser perigoso tentar instalar outros tipos de garrafas de gás.

SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR

⚠ **AVISO**
- Não deixe este aparelho sem vigilância enquanto o aparelho estiver a funcionar; mantenha as crianças e os animais de estimação sempre afastados do aparelho.
- Coloque o fogão numa superfície horizontal, plana e nivelada a pelo menos 1,2 m (4 pés) de distância de quaisquer materiais combustíveis ou a 7,6 m (25 pés) de fontes de ignição. **FIGURA [6]**
- Não coloque nem retire o recipiente perto de calor elevado, chamas abertas, outras fontes de ignição ou quando a temperatura do recipiente for superior a 50 °C (120 °F).
- Não utilize o aparelho se os vedantes estiverem danificados ou gastos. Não utilize um aparelho com fugas, danificado ou que não funcione corretamente.
- Substitua sempre as garrafas de gás no exterior, num local bem ventilado, longe de fontes de ignição e de outras pessoas.
- Se houver uma fuga no seu fogão (cheiro a gás), leve-o imediatamente para o exterior, para um local bem ventilado e sem chamas, onde a fuga possa ser detectada e estancada. Se quiser verificar se há fugas no seu fogão, faça-o no exterior. Não tente detetar as fugas com uma chama, utilize água com sabão.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

PEÇAS FIGURA [1]:
A. VÁLVULA DE LIGAÇÃO DE GÁS
B. VÁLVULA DE LIGAÇÃO DO GÁS
C. MANGUEIRA DE COMBUSTÍVEL
D. QUEIMADORES
E. SUPORTE DE PANELA
F. SUPORTE DE PANELA / PERNAS
G. VÁLVULA DE CONTROLO DA CHAMA
H. SUPORTE DA GARRAFA

MONTAR O FOGÃO - LIGAR O FOGÃO À BOTIJA DE GÁS
1. Estenda a mangueira de combustível a todo o comprimento e evite torcer a mangueira flexível.
2. Desdobre as